



U.S. REPRESENTATIVE GRACE MENG

PROUDLY SERVING NEW YORK'S 6TH DISTRICT

EMAIL: meng.house.gov/contact

PHONE: 718-358-6364

To be connected to staff member business hours.



@RepGraceMeng



meng.house.gov



@RepGraceMeng



ATTENTION BUSINESS OWNERS: AVAILABLE CORONAVIRUS RELIEF MONEY

THE DEADLINE TO
APPLY FOR A FIRST
OR SECOND
ROUND PAYCHECK
PROTECTION
PROGRAM (PPP)

LOAN IS

5/31/2021.

THERE IS ABOUT \$66
BILLION
IN FUNDING AVAILABLE
FOR BUSINESSES.

Congresswoman
Meng helped create
this critical program to
save small businesses
affected by COVID-19
when the CARES Act,
H.R. 748 passed the
House of
Representatives in
March 2020.

I encourage you to
apply if you have not
applied for a PPP loan.

To apply, please
consult with your bank
or e-mail Queens
College Small Business
Development Center
at sbdc@qc.cuny.edu,
or call them at
718-570-0821. You can
also call my office at
718-358-6364 for help.

商业主们
注意了:
新冠病毒
救济资金

申请第一轮
或者第二轮
的工资保障
计划(PPP)贷
款的截止日
期是**2021年
5月31日**。

目前还有大概**660**
亿美元的资金可供
企业使用。

美国国会议员
孟昭文在2020
年3月通过H.R.
748 法案, 帮
助创建了这一
关键资金援
助, 以帮助受
新冠病毒影响
的小企业。

如果你还没有申
请PPP贷款, 我
鼓励你去申请。
如需申请, 请咨
询您的银行或发
送电子邮件至皇
后学院小企业发
展中心

sbdc@qc.cuny.edu, 或致电
718-570-0821。
你也可以致电
202-577-5182 到
我的办公室寻求
帮助。

ATENCIÓN PROPIETARIOS DE NEGOCIOS: DINERO DE ALIVIO DE CORONAVIRUS DISPONIBLE

LA FECHA LÍMITE PARA
SOLICITAR UN
PRÉSTAMO DEL
PROGRAMA DE
PROTECCIÓN DE
CHEQUES DE PAGO (PPP)
DE

PRIMERA O SEGUNDA
RONDA ES **5/31/2021**.

HAY CERCA DE \$66 MIL
MILLONES
EN FONDOS DISPONIBLE
PARA NEGOCIOS.

La congresista Meng
ayudó a crear este
programa crítico para
salvar a las pequeñas
empresas afectadas por
COVID-19 cuando la Ley
de CARES,
H.R. 748 fue aprobada en
la Cámara de
Representantes en marzo
del 2020.

Si no ha solicitado un
préstamo PPP, lo aliento a
que lo haga. Para aplicar,
consulte con su banco o
envíe un correo
electrónico al Centro de
Desarrollo de Pequeñas
Empresas de Queens
College a
sbdc@qc.cuny.edu, o
llámelos al 718-570-0821.
También puede llamar a
mi oficina al 202-420-8819
para obtener ayuda.

দৃষ্টি আকর্ষণঃ
সম্মানিত ব্যবসা
মালিকগন -
গ্রহণসাধ্য
করোনাভাইরাস
রিলিফ অর্থ ৩৫৮-

প্রথম বা দ্বিতীয়
পেচেক সুরক্ষা
কর্মসূচির (পিপিপি)
LOAN-এর জন্য
আবেদনের শেষ
সময়সীমা
5/31/2021

প্রায় **66** বিলিয়ন
তহবিল উপলব্ধ
ব্যবসার জন্য.

কংগ্রেসম্যানম্যান মেনগ
2020 মার্চ
মাসে কেয়ারস অ্যাক্ট,
এইচ.আর. 748 প্রতিনিধি
পরিষদটি পাস করার সময়
COVID-19 দ্বারা
ক্ষতিগ্রস্ত ছোট
ব্যবসায়গুলিকে বাঁচাতে এই
সমালোচনামূলক কর্মসূচি
তৈরি করতে সহায়তা
করেছিল।

আপনি পিপিপি loan-এর
জন্য আবেদন না করলে
আমি আবেদন করতে
উত্সাহিত করি। আবেদনের
জন্য, দয়া করে আপনার
ব্যাংকের সাথে পরামর্শ
করুন বা কুইন্স কলেজ স্কুড
ব্যবসা উন্নয়ন কেন্দ্রকে
sbdc@qc.cuny.edu
এ ইমেল করুন বা তাদের
কল করুন 718-570-0821
এ। সাহায্যের জন্য আপনি
আমার অফিসে 718-358-
6364 এ কল করতে
পারেন।

스몰 비즈니스
운영자를 위한
코로나 바이러스
지원금 신청

스몰비즈니스
급여 지급을
위한 융자 프로그램인
급여보호프로그램
(PAYCHECK
PROTECTION
PROGRAM, PPP)
신청 마감 기한은
2021년 5월 31일입니다.

자영업자를 위한 지원
금으로 약 **660**억 달러
가 있습니다.

그레이스 멍 의원은 본
프로그램을 만드는데 기
여했습니다. 지난해 3월, 본
프로그램이 된 CARES
법안이 하원을
통과했습니다.

아직 급여 보호 프로그램
(PPP)을 신청하지 않은
스몰 비즈니스
운영자 분들은 신청을 서두
르시기 바랍니다. 신청을
위해서는 주거래 은행에
문의하거나 퀸즈 컬리지
스몰비즈니스개발
센터 (Queens College
Small Business
Development Center)
로 이메일
(sbdc@qc.cuny.edu)
혹은 전화
(718-570-0821)로 문의
하십시오.
기타 문의사항이 있으신 분
은 제 사무실로 연락주시
면 (718-358-6364)
친절히 안내해
드리겠습니다.